|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **L’association égyptienne du gaz et France gaz unissent leurs forces pour faire progresser ensemble les technologies des gaz verts et la neutralité carbone**  **Paris, le 6 juin 2024 –** L’association égyptienne du gaz (EGA) et France Gaz signent un protocole d’accord historique (MoU) pour faire progresser leur coopération en faveur de la transition énergétique et du gaz. Le protocole, signé lors du Congrès du 150ème anniversaire de France gaz, a constitué un moment clé puisque l'Égypte était le seul pays invité à formaliser un tel accord lors de l’événement.  Ce partenariat stratégique permet de poser un cadre pour cette collaboration en mettant l'accent sur le développement et le déploiement de technologies pour la transition énergétique, l'évolution et l'expansion du marché du gaz vert, ainsi que la vision et les stratégies communes pour atteindre la neutralité carbone d'ici 2050. Les projets de coopération spécifiques dans ces domaines seront négociés séparément, avec des accords détaillés définissant les droits et obligations respectifs de chaque partie. L'échange d'informations et le partage d'expériences seront essentiels à la réussite de ce protocole d'accord.  **H.E Ministre.Tarek El Molla, Ministre égyptien du pétrole et des ressources minérales**, a souligné l'importance stratégique de ce protocole d'accord : *« ce partenariat avec France gaz témoigne de l'engagement de l'Égypte en faveur des solutions énergétiques durables. En tirant parti de nos expertises réunies, nous souhaitons accélérer le progrès en faveur d’un avenir plus vert, en encourageant les innovations qui bénéficieront à la fois à nos nations et à la communauté mondiale. »*  Pour sa part, **Eng.Khaled Abubakr, Président de L’association égyptienne du gaz,** a souligné l'esprit de collaboration du protocole d'accord : *« L'échange de connaissances et d'expertise entre nos associations fera progresser notre vision commune d'un paysage énergétique durable. Cet accord ouvrira la voie à des projets de coopération spécifiques qui porteront sur des aspects essentiels de la transition énergétique et favoriseront le développement des technologies des gaz verts. »*  **Mohamed Fouad, Secrétaire général de L’association égyptienne du gaz,** a ajouté : *« Notre alliance avec France gaz est une étape importante vers la réalisation de nos objectifs de neutralité carbone d'ici 2050. En travaillant ensemble sur différents projets, nous pouvons explorer des voies et des solutions innovantes qui s'alignent avec nos objectifs mutuels de durabilité et d'efficacité énergétique. »*  **Jean-Marc Leroy, Président de France gaz :** *« Nous sommes honorés de ce protocole d’accord qui s’officialise lors du Congrès spécial 150 ans de France gaz* *. L’ensemble de l’industrie gazière française, représentée par France gaz, se félicite de cette alliance qui permettra à nos deux pays de coopérer pour répondre ensemble à l’urgence climatique. Grâce à ce protocole, la France et l’Egypte pourront partager leur vision et leurs approches des différentes voies à prendre pour atteindre la neutralité carbone en 2050. »*  A noter qu'en s'engageant dans cette collaboration, les deux associations restent déterminées à promouvoir des pratiques énergétiques durables et à atteindre leurs objectifs communs. La signature de ce protocole d'accord marque un nouveau chapitre dans le partenariat stratégique entre les deux associations, créant un précédent pour la coopération future dans le secteur de l'énergie.  **#Fin#**  **A propos de L’association égyptienne du gaz**  L’association égyptienne du gaz a été fondée le 5 mars 1987 en tant qu'organisation à but non lucratif pour représenter les intérêts de l'industrie du gaz en tant que voix unifiée dirigée vers les parties prenantes égyptiennes et mondiales. L'EGA est un acteur actif au sein de l'Union internationale du gaz (IGU), dont les membres couvrent l'ensemble de la chaîne de valeur du gaz. [www.ega.org.eg](http://www.ega.org.eg)  **A propos de France gaz**  France gaz (www.francegaz.fr) représente la filière gazière française en charge de tous les gaz combustibles (gaz naturel, gaz renouvelables, gaz liquides, hydrogène). Elle regroupe les acteurs gaziers présents sur l’ensemble de la chaîne gazière engagés pour produire des gaz renouvelables, viser la neutralité carbone en 2050, assurer la sécurité d’approvisionnement de la France, et permettre à tous les clients d’être des acteurs engagés de la transition énergétique. Membre du Conseil Supérieur de l'Énergie, du Medef, France gaz est également membre des associations européennes : Eurogas, Marcogaz ainsi que de l’Union Internationale du Gaz. [www.francegaz.fr](http://www.francegaz.fr) | **Egyptian Gas Association and France Gaz join forces to advance green gas technologies and carbon neutrality**  Cairo, June 6th, 2024 – The Egyptian Gas Association (EGA) and France Gaz announced the signing of a landmark Memorandum of Understanding (MoU) to advance their cooperation in the fields of gas and energy transition. The MoU, signed on the sidelines of France Gaz's celebrations of the 150th anniversary of its founding, marks a significant milestone as Egypt is the only country invited to formalize such an agreement during this event.  This strategic partnership outlines the framework for collaboration in areas of common interest, with a focus on the development and deployment of technologies for the energy transition, the evolution and expansion of the green gas market, and the collaborative vision and strategies to achieve carbon neutrality by 2050. Specific cooperation projects within these fields will be negotiated separately, with detailed agreements defining the respective rights and obligations of each Party. The exchange of information and sharing of experiences will be fundamental to the success of this MoU.  Eng. Tarek El Molla, Egypt's Minister of Petroleum and Mineral Resources, emphasized the strategic importance of this MoU, stating: *"This partnership with France gaz is a testament to Egypt's commitment to sustainable energy solutions. By leveraging our combined expertise, we aim to accelerate our progress towards a greener future, fostering innovations that will benefit both our nations and the global community."*  For his part, Eng. Khaled Abubakr, Chairman of the Egyptian Gas Association, highlighted the collaborative spirit of the MoU, remarking: *"The exchange of knowledge and expertise between our associations will drive forward our shared vision of a sustainable energy landscape. This agreement will pave the way for specific cooperation projects that address critical aspects of the energy transition and promote the development of green gas technologies."*  Meanwhile, **Mohamed Fouad, Secretary General of the Egyptian Gas Association,** added: *"Our alliance with France gaz is a significant step towards achieving our carbon neutrality goals by 2050. By working together on various projects, we can explore innovative pathways and solutions that align with our mutual objectives of sustainability and energy efficiency."*  **Jean-Marc Leroy, Chairman of France gaz**: "*We are honoured by this memorandum of understanding, which will be made official at France gaz's special 150th anniversary conference* *. The entire French gas industry, represented by France gaz, is delighted with this alliance, which will enable our two countries to work together to tackle the climate emergency. Thanks to this protocol, France and Egypt will be able to share their vision and their approaches to the different paths to be taken to achieve carbon neutrality by 2050*.”  It’s worth noting that as both associations embark on this collaborative journey, they remain committed to promoting sustainable energy practices and achieving their shared objectives. The signing of this MoU signifies a new chapter in the strategic partnership between both associations, setting a precedent for future cooperation in the energy sector.  **#Ends#**  **About Egyptian Gas Association**  The Egyptian Gas Association was founded on the 5th of March 1987, as a non-profit organization to represent the interests of the gas industry as a unified voice directed towards Egyptian and global stakeholders. EGA is an active player in the International Gas Union (IGU), with members covering the complete gas value chain. [www.ega.org.eg](http://www.ega.org.eg)  **About France gaz**  France gaz represents the French gas industry, responsible for all fuel gases (natural gas, renewable gases, liquid gases, hydrogen). It brings together gas players across the gas chain committed to producing renewable gases, aiming for carbon neutrality by 2050, ensuring France's security of supply, and enabling all customers to play a committed role in the energy transition. A member of the Conseil Supérieur de l'Énergie and Medef, France gaz is also a member of the European associations Eurogas and Marcogaz, as well as the International Gas Union. [www.francegaz.fr](http://www.francegaz.fr) | **الجمعية المصرية للغاز و" فرانس جاز " تتعاونان لتعزيز تقنيات الغاز الأخضر والحياد الكربوني**  القاهرة، 6 يونيو 2024 – أعلنت كل من الجمعية المصرية للغاز و فرانس جاز عن توقيع مذكرة تفاهم تهدف إلى تعزيز تعاونهما في مجالات الغاز وتحول الطاقة. وتمثل مذكرة التفاهم، والتي تم توقيعها على هامش الاحتفال بالذكرى ال 150 لتأسيس فرانس جاز ، علامةً فارقة حيث كانت مصر هي الدولة الوحيدة المدعوة لعقد مثل هذه الاتفاقية خلال الفعاليات.  تحدد هذه الشراكة الاستراتيجية إطاراً للتعاون في المجالات ذات الاهتمام المشترك، مع التركيز على تطوير ونشر التقنيات اللازمة لانتقال الطاقة، وتطور سوق الغاز الأخضر وتوسعه، بالإضافة إلى الرؤية والاستراتيجيات التعاونية لتحقيق الحياد الكربوني بحلول 2050. وسيتم التفاوض على مشروعات تعاون محددة في هذه المجالات بشكل منفصل، مع اتفاقيات مفصلة تحدد حقوق والتزامات كل طرف، على أن يكون تبادل المعلومات والخبرات أمراً أساسياً لنجاح هذه الاتفاقية.  وبهذه المناسبة، أكد **المهندس/ طارق الملا، وزير البترول والثروة المعدنية**، على الأهمية الاستراتيجية لمذكرة التفاهم، قائلاً: "يبرهن هذا التعاون مع فرانس جاز على التزام مصر بحلول الطاقة المستدامة. إذ نهدف إلى تسريع وتيرة التقدم نحو مستقبل أكثر خضرة، وذلك عبر الاستفادة من خبراتنا المشتركة، بما يعزز الابتكارات التي تعود بالنفع على الدولتين والمجتمع الدولي."  من جانبه، أشاد **المهندس/ خالد أبو بكر، رئيس مجلس إدارة الجمعية المصرية للغاز**، بمذكرة التفاهم، قائلاً: "إن تبادل المعرفة والخبرات بين الجمعيتين سيعزز من رؤيتنا المشتركة نحو مستقبل مستدام للطاقة. وستمهد هذه الاتفاقية الطريق لمشروعات تعاون محددة تتناول الجوانب الرئيسية لتحول الطاقة وتعزز تطوير تقنيات الغاز الأخضر."  وفي ذات السياق، صرح **محمد فؤاد، الأمين العام للجمعية المصرية للغاز**: "يمثل تحالفنا مع فرانس جاز خطوةً مهمة نحو تحقيق أهدافنا المتعلقة بالحياد الكربوني بحلول عام 2050. ومن خلال العمل معًا في مشروعات مختلفة، يمكننا استكشاف مسارات وحلول مبتكرة تتوافق مع أهدافنا المشتركة المتمثلة في الاستدامة وكفاءة الطاقة."  ومن جانبه علق **جان مارك ليروي، رئيس مجلس إدارة فرانس جاز** ، قائلاً: "نتشرف بتوقيع هذه المذكرة، والتي سيتم الإعلان عنها رسميًا في مؤتمر الذكرى الـ 150 الخاص ب فرانس جاز . ويسعد قطاع الغاز الفرنسي بأكمله، ممثلاً في فرانس جاز ، بهذا التحالف والذي سيمكن كلا البلدين من العمل معًا لمعالجة أزمة المناخ. وبفضل هذا البروتوكول، ستتمكن مصر وفرنسا من تبادل رؤيتهما ونهجهما بشأن المسارات المختلفة التي يجب اتباعها لتحقيق الحياد الكربوني بحلول عام 2050."  ويمثل توقيع مذكرة التفاهم فصلاً جديداً في الشراكة الاستراتيجية بين الجمعيتين، كما يمهد للتعاون المستقبلي في قطاع الطاقة، حيث تبدأ الرحلة التعاونية بينهما في إطار من الالتزام بتعزيز ممارسات الطاقة المستدامة وتحقيق أهدافهما المشتركة.  **#انتهى#**  **نبذة عن الجمعية المصرية للغاز**  تأسست الجمعية المصرية للغاز في 5 مارس 1987، كمنظمة غير هادفة للربح لتمثيل مصالح قطاع الغاز بصوت موحد نحو الجهات المعنية المصرية والعالمية. وتعد الجمعية المصرية للغاز عضواً فعالاً في الاتحاد الدولي للغاز، والذي يضم أعضاءً يغطون سلسلة قيمة الغاز كاملةً. [www.ega.org.eg](http://www.ega.org.eg)  **نبذة عن فرانس جاز**  تمثل فرانس جاز قطاع الغاز الفرنسي، وهي مسؤولة عن جميع غازات الوقود (الغاز الطبيعي والغازات المتجددة والغازات السائلة والهيدروجين)، حيث تجمع بين كافة الفاعلين في مجال الغاز على امتداد سلسلة قيمة الغاز، والذين يلتزمون بإنتاج الغازات المتجددة، بهدف الوصول للحياد الكربوني بحلول عام 2050، بما يضمن إمدادات فرنسا بالغاز، وتمكين جميع العملاء من القيام بدور مسؤول في عملية التحول نحو الطاقة النظيفة. وتعد "جاز دي فرانس" عضواً في كل من المجلس الأعلى للطاقة وMedef، والاتحادات الأوروبية Eurogas وMarcogaz، بالإضافة إلى الاتحاد الدولي للغاز.  [www.francegaz.fr](http://www.francegaz.fr) |